CHE COSA SI RICORDA

Ricordiamo qui la storia del Lager nazista di Bolzano, luogo di concentramento e transito per migliaia di civili dall'estate del 1944 ai primi giorni di maggio 1945.

Deportate e deportati "parlano" attraverso le testimonianze cartacee e documentali donate all'Archivio Storico della Città di Bolzano affinché sia conservata e resa accessibile di quanto è accaduto.

L'Archivio Storico ha avviato il Progetto di forti orali "Testimonianze dal Lager", reperibile online sui siti Internet indicati.

ERINNERUNG WORAN?

Dieser Ort ist dem Gedenken des ehemaligen NS-Lager Bozen gewidmet, Tausende Zivilpersonen wurden hier zwischen Sommer 1944 und Anfang Mai 1945 inhaftiert oder von hier aus in andere Konzentrationslager deportiert.

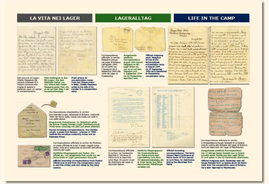
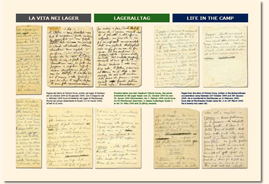
Die Opfer von Willkürjustiz und Verfolgung "sprechen" noch heute zu uns dank der vielfältigen Zeugnisse und Hinterlassenschaften, die dem Stadtarchiv Bozen gespendet oder übergeben wurden.

Das Stadtarchiv hat überdies im Rahmen des Projekts "Videoaussagen aus den NS-Lagern" Zeitzeugeninterviews aufbereitet, die online verfügbar sind.

WHAT WE REMEMBER

Here we remember the Nazi concentration and transportation camp of Bolzano/Bozen, place of internment for thousands of civilians from the summer of 1944 until the beginning of May 1945.

Deportees retell their stories through the archive materials and documents they have donated to the Civic Archives of Bolzano/Bozen, leaving us an authoritative account of what happened.

The Civic Archives have collected oral testimonies from camp survivors for the project entitled "Eye-witness accounts of the concentration camps". The video material is available on-line at the internet sites shown.

STORIA E MEMORIA: IL LAGER DI BOLZANO
GESCHICHTE UND ERINNERUNG: DAS NS-LAGER BOZEN
HISTORY AND MEMORY: THE CONCENTRATION CAMP OF BOLZANO/BOZEN